

Surah 55. Ar-Rahman

Asad: two [gardens] of the deepest green.²⁹

Malik: Densely shaded with dark green trees.

Pickthall: Dark green with foliage.

Yusuf Ali: Dark green in color (from plentiful watering).⁵²¹⁴

Transliteration: Mudhammatani

Khatab:

Both will be dark green.

Author Comments

29 - I.e., by reason of abundant watering (Taj al-'Arus). It is to be noted that the adjective "green" is often used in the Qur'an to indicate ever-fresh life: e.g., the "green garments" which the inmates of paradise will wear ([18:31](#) and [6:21](#)), or the "green meadows" upon which they will recline (cf. verse {76} of the present surah).

5214 - "Dark-green in colour": these Gardens will also be fruitful and flourishing, and watered plentifully; but their aspect and characteristics will be different, corresponding to the subjective differences in the ideas of Bliss among those who would respectively enjoy, the two sets of Gardens.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 55-Ayah 64*